НЕКОТОРЫЕ СПОСОБЫ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ

SOME WAYS OF SOLVING THE PROBLEM OF PROFESSIONALLY ORIENTED TEACHING IN ENGLISH CLASSES IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

УДК 811.111

Лучникова Алёна Вячеславовна, старший преподаватель кафедры английского языка профессиональной коммуникации, Пермский Государственный Национальный Исследовательский Университет, Россия, Пермь. Старший преподаватель кафедры романо-германских языков, и межкультурной коммуникации ПГГПУ, Пермский Государственный Гуманитарно-Педагогический Университет, Россия, Пермь

Luchnikova A.V. lav168@mail.ru

Аннотация

В статье рассматривается некоторые актуальные проблемы преподавания английского языка в вузе, которые носят системный характер. Одной из них считается проблема разработки профессионально ориентированного учебного пособия по английскому языку для студентов старших курсов неязыкового вуза. Описана работа над созданием учебного пособия по английскому языку для студентов старших курсов географического факультета специальности Туризм. Приводятся содержание указанного учебного пособия, принципы отбора материала и задания для обучения. Делается вывод о том, что для разработки эффективного учебного пособия необходимо учитывать будущую специальность студентов, их профессиональную мотивацию, уровень владения иностранным

языком и специфику развития иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере

Abstract

The article deals with the problem of professionally oriented textbook design for teaching English at non-linguistic university. Special attention is given to the selection of content for the textbook. It is concluded that to develop effective textbook the following issues must be taken into account: the future specialty of students, their professional motivation, level of language acquisition and peculiarities of foreign language communicative competence development in the professional sphere.

Ключевые слова: учебник, английский для специальных целей, неязыковой вуз, учебные материалы, языковая компетентность, методика преподавания английского языка, профессионально ориентированное обучение.

Keywords: an academic book, English for Specific purposes (ESP), non-linguistic institution, academic materials, language competence, methods of teaching English, professionally oriented education.

За последнее десятилетие преподаватели иностранного языка, работающие в неязыковых вузах, по моему мнению, сталкиваются с рядом системных проблем. Это и радикальное сокращение часов, выделяющихся на дисциплину Иностранный язык, это и увеличивающееся количество студентов в группе (до 19 человек), это и слабое оснащение аудиторий, и специфика, качество учебных пособий. Часто преподаватели вынуждены вести занятия по морально устаревшим учебным изданиям, содержащим материал, отражающий уровень развития мира в прошлом столетии. Иногда учебники переиздаются, но новые включения там минимальны. Зачастую пособия являются компиляцией материалов нескольких изданий, например, зарубежных издательств. Еще более часто можно увидеть учебники для технических или естественно-научных специальностей с материалами для гуманитариев, то есть то, что наиболее привычно как авторам учебников, так и самим преподавателям. Все еще на изучение предлагаются школьные темы «Великобритания», «Политическая

система Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии», «Образование в Британии и Америке», «Лондон – столица Великобритании» и т.д. Естественно, это нормальная тематика для школьников, студентов колледжей и даже для 1 курса вузов. Необходимо показать обучающимся страну изучаемого языка, познакомить с ее историей, традициями, ведь даже в наше время не у каждого имеется возможность поехать туда и увидеть все своими глазами. Тем более, что сейчас возможно обучение в иностранных вузах или продолжение обучения в магистратуре за рубежом. Раздвигать границы, вводить молодых людей в мир английского языка невозможно без ознакомления его с устройством, жизнью и историей Англии и англоязычных стран. Проблема в том, что эти темы так и продолжают своё существование на страницах многих учебников, а значит, и в преподавании многих педагогов, работающих со студентами старших курсов. Неудивительно, что, увидев тему «Лондон», некоторые студенты сразу произносят – «London is the capital of Great Britain. It is 2000 years old.» Можно только порадоваться, что школьный учитель сделал все, чтобы его ученики навеки запомнили текст, а, значит, и информацию о стране изучаемого языка. Я всегда искренне благодарна таким педагогам. (намного хуже, когда студент не знает, что такое, к примеру, Wales.) Теперь дело за преподавателями высших учебных заведений. Если студент первокурсник еще может немного продолжить обучаться по темам школьной программы, и преподаватели вузов включают элементы тем страноведения и образования в зарубежных странах, биографии ученых и политических деятелей, то для студентов старших курсов эти учебники не могут считаться основными при изучении иностранного языка. Анализ учебных материалов этих изданий свидетельствует о том, что они предназначены не для обучения инженеров, профессионалов с высшим или средним специальным образованием, а для обучения иностранному языку на уровне, необходимом для подготовки будущих мелких офисных клерков, которые должны получить базовые коммуникационные навыки бытового, офисного и производственного общения на иностранном (английском) языке, необходимые им для устройства на работу в зарубежную компанию и понимания смысла получаемых от начальника

(зарубежной компании) распоряжений, производственных заданий и для несложного общения в ходе их выполнения. (3)

Эта тенденция не может не настораживать. Понятно, что некоторым преподавателям легче работать по гуманитарным темам как филологам, нежели разбираться в терминах профессий, к которым они не имеют отношения. Но профессиональные интересы студентов, которые все же поступали не на факультет иностранных языков, при этом страдают или вообще отходят на задний план, игнорируются, а на первый план выходит информация лингвистическая, не соотнесённая с их будущей профессией. Подчас забывается, что изучение иностранного языка – не самоцель. Это одно из средств достижения успеха именно в сфере своей специальности, на своём будущем рабочем месте. Изучение иностранного языка (ИЯ) бакалаврами и магистрантами неязыковых специальностей входит в обязательный компонент профессиональной подготовки специалиста любого профиля (6)

Очевидно, что наполнение содержания иноязычной дисциплины студентов неязыкового вуза определяют квалификационные требования их будущей специальности в области иностранного языка и предметное содержание частных компетенций ИКК-языковой, речевой, социокультурной компетенций. (1, стр. 64)

Предполагается, что в цели неязыкового вуза не должно входить продолжительное обучение базовому уровню иностранного языка. Естественно, что эту задачу нужно решать еще на этапе школьной подготовки, поэтому так важна преемственность и системность в реформе общего и профессионального образования. Несмотря на все перечисленные проблемы, кафедры иностранных языков вузов ищут пути максимально эффективного преподавания иностранного языка и профессионального иностранного языка при минимальном количестве выделенных на данную дисциплину часов и низком уровне владения языком выпускниками школ. Например, в нашем университете ввели в практику входное тестирование и распределение студентов по подгруппам в соответствии с их уровнем владения иностранным языком, который определяется на первых занятиях. Это позволяет в рамках одной программы обеспечивать максимально

эффективное преподавание английского языка как для студентов, владеющих базовым уровнем языка, так и для продвинутого уровня. (5)

Абсолютно очевидно, что изучение иностранного языка для специальных целей на 1-2 курсах бакалавриата неязыковых вузов, когда студенты еще не приступили к изучению специальных дисциплин на родном языке, идет в противовес личностному подходу, где основополагающим является учет интересов и потребностей обучаемых и опоры на их жизненный опыт. Такое изучение не способствует укреплению мотивации учения, не ведет к развитию личности, а лишь насыщает занятия дополнительной информацией. Трудности испытывает как сам студент, так и преподаватель языка. Поэтому очевидно, что начинать обучение ИЯ в неязыковом вузе следует все-таки с иностранного языка для общих целей. А вот дисциплины по выбору (факультативы, элективы) на старших курсах бакалавриата и затем в магистратуре и/или дополнительное языковое образование (очное или онлайн) должны быть перенацелены на обучение профессионально ориентированному общению на ИЯ, то есть использованию ESP. На начальном этапе обучения в неязыковом вузе можно только интегрировать элементы ESP (знакомство с основами компрессии текста, т. е. аннотирования и реферирования профессионально ориентированного научного текста, разных видов чтения, подготовка доклада с презентацией на научно-практическую конференцию, участие в ролевых и деловых играх, моделирующих ситуации профессионального общения и т.д.) в обязательный курс иностранного языка. (4)

Создание современных учебно-методических пособий – одно из важнейших задач, ставящихся сегодня перед преподавателем вуза. Пособия, работать с которым можно было бы как в условиях аудиторий, так и на онлайн занятиях.

Разработчики пособий должны четко представлять целевую аудиторию и осознать цели, с которой они это пособие создают. Чтобы определить эту цель, необходимо решить, какая функциональная разновидность языка (английский для общих целей –English for General Purposes (EGP) или английский для специальных целей –English for Specific Purposes (ESP)) будет преобладать в учебнике. (4)

В первую очередь, пособие по ин языку должно быть ориентировано на практическое овладение этим языком.

Во-вторых, оно должно соответствовать профессиональным запросам студентов и создавать особую атмосферу профессионально-ориентированной обстановки.

В-третьих, тематика и проблематика текстов вузовского учебника не должна повторять школьную программу

В-четвертых, учебник должен быть электронным, чтобы его использовать для разных форм занятий, в том числе и при дистанционном обучении.

При этом, учебник не должен лишаться основных методических принципов. Он должен быть составлен таким образом, чтобы студенты изучали и основные языковые явления, и имели возможность формировать свои лингвистические способности, автоматизировать речевые навыки.

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов требует нового подхода к отбору содержания учебника. Он должен быть ориентирован на новейшие достижения в определённой сфере человеческой деятельности, вовремя отражать научные достижения в сферах, непосредственно касающихся профессиональных интересов обучающихся. Особенности содержания обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов с учетом интернационализации образования проявляются в использовании специфической профессиональной лексики, делового общения, страноведческих и социокультурных знаний, знаний о формировании межкультурной коммуникации. В основу отбора предметного содержания иноязычной дисциплины в неязыковом вузе на современном этапе должны быть положены следующие критерии:

-целостное отражение в содержании обучения задач формирования ИКК и развития профессионально -компетентного специалиста;

-высокая научная и практическая значимость содержания;

-соответствие его сложности реальным академическим возможностям студентов и времени, необходимому на его усвоение. (1, стр. 65)

Специфику профилирующих специальностей преподаватель отслеживает следующим образом: проводится работа с аутентичными текстами по специальности, идет наработка и постепенное овладение глоссарием, разрабатываются и вводятся специальные темы для совершенствования устной речи в русле специальности и т. д. При отсутствии нужного учебника преподавателю требуется много времени и ресурсов для подготовки к занятиям, особенно это чувствуется, если он работает на нескольких разных факультетах.

При работе со студентами химического факультета ПГНИУ на старших курсах мы используем учебник Т.А Степановой, И. Ю. Ступиной Английский Язык для Химических Специальностей. Практический курс. Искренне благодарна авторам учебника за отличный материал. Важнейшее преимущество данного учебника – это последовательная профессиональная ориентированность учебного материала, реализующаяся с первых страниц до последней, что гарантирует полное погружение студента-химика в язык и мир будущей профессии. Постепенное наращивание языковых трудностей обеспечивает не резкое, но системное осознание и запоминание студентами основных лексических и грамматических единиц «химического» языка. В приложении имеется список неправильных глаголов, элементы таблицы Менделеева, химический глоссарий. (2, стр. 256)

Что касается других факультетов, то ситуация не столь радужная. Некоторые учебники полностью сфокусированы только на набор лексики и игнорируют грамматику, другие – чересчур уводят в дебри профессии настолько, что некогда заниматься языком, нужно решать математические задачи или сражаться с огромными текстами без после текстовых заданий. У некоторых факультетов подобный учебник отсутствует вовсе.

Для работы со студентами географического факультета отделения туризм существует ряд пособий зарубежных издательств, и мы ими пользуемся, конечно. Но, работая в университете, понимаем нашу основную задачу – не просто научить молодого человека языку, это была задача школьных педагогов, а провести его в мир языка его новой специальности, познакомить со сложными, но интересными языковыми явлениями, научить не бояться читать и работать с текстами

зарубежных ученых, чтобы потом так же выступать на научных конференциях, подавать заявки на гранты, ездить на учебу и в командировки в другие иностранные вузы, то есть быть уверенным в себе и своих знаниях человеком 21 века. Студенты, обучающиеся на отделении Туризм как раз и есть те, чья будущая профессия может быть связана с общением и даже работой с иностранцами. Темы, обычные для учебных пособий для этой специальности охватывают следующее: аэропорт, отель, ресторан, музеи, поездки. Все это очень важно, но недостаточно, по нашему мнению.

В пособии, созданном на нашей кафедре English for Travelling the World. Tourism as Business мы постарались решить некоторые проблемы, которые преподаватели могут встретить во время подготовки к занятиям и на самом занятии. Целью пособия является совершенствование и развитие полученных на 1 курсе знаний, навыков и умений по английскому языку в различных видах речевой деятельности, формирование собственного терминологического глоссария по теме специальности “Tourism”, развития навыков чтения текстов по специальности, а также формирование навыков устных выступлений, участия в круглых столах и научно-практических конференциях. Теория закрепляется в разнообразных лексико-грамматических заданиях и упражнениями на перевод с английского на русский и наоборот. Материалом для упражнений служат аутентичные научно популярные тексты.

Пособие содержит приложение, в котором приведен перечень основных терминов, необходимых для усвоения текстовой информации и выполнения заданий. Проводится детальное знакомство со многими аспектами будущей специальности. Студент овладевает профессионально ориентированными словосочетаниями, терминами, речевыми оборотами, грамматическими конструкциями, которые будут необходимы для него в его будущей работе. Самые современные тексты касаются не только практической стороны работы будущих тур агентов, но и подходят для тех, кто избрал своей дорогой научную стезю в сфере географии. Тексты имеют проблемный характер, что способствует развитию критического мышления и побуждают к выражению собственного

мнения, провоцируют дискуссии, стимулируют субъектную позицию студента, нацеливают на самостоятельный поиск дополнительной информации (в том числе и с помощью Интернета). Гуманистическая, воспитывающая, направленность текстов стимулирует оценочные суждения, формируют толерантность к проявлениям иной культуры и иного мировосприятия, позволяющую реализовать принцип «диалога культур» в обучении. Так же для учебника старались подбирать тексты, иллюстрирующие особенности разных систем ценностей и норм поведения носителей иностранного языка, чтобы молодой человек мог сравнивать их с системой норм, принятой в нашей культуре. Представляется, что данное пособие сможет активизировать потенциальные возможности студента, мотивировать его и будет способствовать реализации индивидуального подхода и интенсификации его самостоятельной деятельности.

Содержание пособия:

UNIT 1. Job Hunting

1) Module 1. Applying for a Job
2) Module 2. Professions are so Different

UNIT 2. Your Science

1) Module 1. Outstanding Scientists and Explorers
2) Module 2. My Future Profession

UNIT 3 Tourism Geography

1) Module 1. What is Tourism Geography
2) Module 2. Travel Agency
3) Module 3. History of Travel and Tourism

Материал подобран таким образом, что охватывает временной период от момента, когда молодой человек начинает задумываться о поиске работы и до того, как он начинает осмысливать себя как молодого ученого. Написание резюме, интервью при устройстве на работу, - первая часть пособия. Великие ученые-географы, страны, города, континенты, - вторая часть пособия. История туризма как науки,

его роль и связь с географией, трудности становления и огромный потенциал туристической сферы – область следующего блока пособия. Также, в приложении имеется раздел специальной лексики и несколько блоков информации в помощь молодому ученому - фразы для участия в научных конференциях, дебатах, для презентации. В каждом следующем юните предусматривается расширение материала на основе уже изученного и с учетом сложности нового. Принцип системности подачи материала, принцип новизны информации обеспечивают необходимое развитие коммуникативных умений. Принцип ориентации на личность студентов предполагает развитие у них профессионально важных качеств, их максимальную самореализацию как будущих профессионалов.

В контексте личностно ориентированной образовательной парадигмы важно, чтобы коммуникативные задачи в учебнике предполагали несколько вариантов решения, так как в ходе решения коммуникативных задач могут пригодиться все современные методы и технологии обучения: мозговой штурм, дискуссия, ролевые и деловые игры, проектная методика, элементы тренинга, метод кейсов и другие.

Для оценки уровня сформированности компетенций в учебнике предусмотрены контрольные задания и тесты.

Очень важно, что данное учебно-методическое пособие издается в электронном варианте. Это значит, что его легче, чем любой бумажный вариант переиздать или дополнить, если материал начнет немного устаревать. Это прерогатива именно электронных учебников – быть обновляемым учебным материалом. В будущем видится, что в союз к данному пособию будет создан дополнительный аудио-видео курс, разработка которого только планируется, так как само пособие находится в стадии проверки всеми официальными университетскими комиссиями. Требования к современным учебникам суровые, что вполне оправдано большим количеством разнообразных материалов, не всегда соответствующих требованию, которые предлагаются к учебникам вуза.

Создание новых учебно-методических пособий является необходимостью, это диктуется временем и требованием современного мира. Такой новый учебник

должен соответствовать фактическим запросам и ожиданиям как студентов, так и преподавателей, с учетом образовательных стандартов и особенностей образовательной и воспитательной концепции конкретного высшего учебного заведения.

Литература

1. Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Пермская государственная сельскохозяйственная академия имени академика Д.Н. Прянишникова» Е.К. Гитман, М.А. Хлыбова КОНЦЕНТРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ Монография Пермь ИПЦ «Прокростъ» , стр 64. http://pgsha.ru:8008/books/science/%C3%E8%F2%EC%E0%ED%20%C5.%CA.%2C%20%D5%EB%FB%E1%EE%E2%E0%20%CC.%C0.%20%CA%EE%ED%F6%E5%ED%F2%F0%E8%F0%EE%E2%E0%ED%ED%EE%E5%20%EE%E1%F3%F7%E5%ED%E8%E5%20%E8%ED%EE%F1%F2%F0%E0%ED%ED%EE%EC%F3%20%FF%E7%FB%EA%F3%20%E2%20%ED%E5%FF%E7%FB%EA%EE%E2%EE%EC%20%E2%F3%E7%E5.pdf [дата обращения 13.03.2021]
2. Степанова Т.А. С794 Английский язык для химических специальностей: практический курс = English for Chemists : A Practical Course : учеб. пособие для студ. хим. фак. высш. учеб. заведений / Т.А. Степанова, И.Ю.Ступина. — 2-е изд., стер. — СПб. : Филологический факультет СПбГУ ; М. : Издательский центр «Академия», 2006. — 288 с.
3. Проблемы профессионально ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом (техническом) вузе с использованием методов интерактивного обучения на основе применения современных учебных пособий. к.э.н., доц. Гниненко А.В. МГТУ «МАМИ» [электронный ресурс дата обращения 13.03.2021] http://mospolytech.ru/science/aai77/scientific/article/s14/s14_37.pdf

4. Создание современного учебника иностранного языка для неязыкового вуза в контексте личностно ориентированной образовательной парадигмы. Давиденко Е.С. Национальный исследовательский университет «МИЭТ» Москва, РФ VI международная научно-практическая интернет-конференция «Гуманитарное образование в экономическом вузе» 20.10-30.11. 2017No 014/1 https://www.rea.ru/ru/conference/eheu/SiteAssets/Pages/conference-papers/Davidenko.pdf [электронный ресурс, дата обращения 16.03.20221]
5. Батунова И. В. ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ (АНГЛИЙСКОМУ) ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ / И. В. Батунова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2017. — № 01 (55) Часть 3. — С. 25—27. — URL: https://research-journal.org/pedagogy/process-obucheniya-inostrannomu-anglijskomu-yazyku-v-neyazykovyx-vuzax/ [электронный ресурс дата обращения: 21.03.2021.] doi: 10.23670/IRJ.2017.55.035
6. ФГОС ВПО по направлениям бакалавриата. URL: http://fgosvo.ru/fgosvpo/7/6/1/29[электронный ресурс дата обращения: 23.03.2021.]

Literature

1. E.K. Gitman, M.A. Khlybova Federal State Budget Educational Establishment Perm State Agricultural Academy by Pryanishnikov. CONCENTRATED TEACHING OF a FOREIGN LANGUAGE IN a NON-LINGUISTIC UNIVERSITY Perm «Procrost» [Electronic resource], p.64 // http://pgsha.ru:8008/books/science/%C3%E8%F2%EC%E0%ED%20%C5.%CA.%2C%20%D5%EB%FB%E1%EE%E2%E0%20%CC.%C0.%20%CA%EE%ED%F6%E5%ED%F2%F0%E8%F0%EE%E2%E0%ED%ED%EE%E5%20%EE%E1%F3%F7%E5%ED%E8%E5%20%E8%ED%EE%F1%F2%F0%E0%ED%ED%EE%EC%F3%20%FF%E7%FB%EA%F3%20%E2%20%ED%E5%FF%E7%FB%EA%EE%E2%EE%EC%20%E2%F3%E7%E5.pdf (accessed 13.03.2021)

2. Stepanova T.A. English for Chemists: A Practical Course. For chemistry students of the universities. T.A. Stepanova, I.Y. Stypina 2-nd ed., — S. Petersburg. : Philological Fac. of SPSU: Publishing Centre «Academy», 2006. — 288 p.
3. Prof. Gninenko A.V. Problems of English Professionally Oriented Teaching in Non-Linguistic University with the Use of Interactive Learning Methods Based on Modern Academic Books Application. MGTU “MAMI” [electronic resource, accessed 13.03.2021]
4. Davidenko. E.S. Making the Modern English Language Academic Book for the Non-Linguistic University in the Context of a Person-Centered Educational Paradigm. National research university, “MIET”, Moscow, RF VI international международная scientific and practical internet conference " Humanitarian education in an economic university» 20.10-30.11. 2017No 014/1 https://www.rea.ru/ru/conference/eheu/SiteAssets/Pages/conference-papers/Davidenko.pdf [electronic resource accessed 16.03.20221]
5. Batynova I.V. The Process of English Language Teaching at Non-Linguistic Unuveraities. / Batynova I.V // International Scientific Research Journal. — 2017. — № 01 (55) Part 3. — p. 25—27. — URL: https://research-journal.org/pedagogy/process-obucheniya-inostrannomu-anglijskomu-yazyku-v-neyazykovyx-vuzax/ (electronic resource, accessed 21.03.2021.). doi: 10.23670/IRJ.2017.55.035
6. Federal State Educational Standard for Higher Education in Bachelor's degree areas. URL: http://fgosvo.ru/fgosvpo/7/6/1/29 (electronic resource, accessed 23.03.2021.).